

# BULGARIANS IN AMERICA

Issue 15/Брой15

<http://www.softwarefinesse.com/news/>

24 - June - 00

## БИЗНЕС РЕКЛАМИ

### A&G Travel

(Главен спонсор и издател на "Bulgarians in America")

16215 West 12 Mile Rd. Suite 206  
Southfield, MI 48076  
(248) 443 - 5005  
(248) 443 - 2796 Fax

Първата Българска агенция за пътуване в Детройт, която всеки ден и час ще работи за вас!

Бъдете сигурни, че ще отделим достатъчно време, за да намерим това, което търсите.

Само наберете: (248) 443 - 5005 и ще получите необходимата информация за вашето пътуване.

Предлагаме още: рент а кар, хотелски резервации, екскурзии, преводи и нотариизиране.

Екскурзии до Лас Вегас, Мексико, Карибите, Флорида и други точки на света.

Решението оставяме на вас.

Detroit	Sofia - през Прага	\$844.00
Detroit	Sofia - през Франкфурт	\$870.00
Detroit	Sofia - през Милано	\$870.00
Detroit	Skopje - през Амстердам	\$845.00
Toronto	Sofia - през Париж / Лондон	\$790.00
Chicago	Sofia - през Варшава	\$809.00

Можете да закупите билети оттук, за пътуване на вашите близки и роднини от България до Щатите. Билетите може да платите тук или в офиса на нашите партньори в София и да ги получите там. За повече информация - позвънете!

#### KLM/NW

3м. - \$ 745.00

6м. - \$ 870.00

1г. - \$ 955.00

#### Чехските Авиолинии

4м. - \$ 679.00

OW - \$ 409.00

1г. - \$ 679.00 (младежки)

Разполагаме и с младежки билети с Английските Авиолинии от България за Америка.

Не губете време и пари за търсене и купуване на билети в България! Всичко може да стане оттук само с едно обаждане!

Цените са валидни за две посоки в периода:

15 Юни - 31 Август 2000.

Таксите не са включени в тези цени.

### Stanly Painting

Станимир Чотров

Професионални бояджийски услуги

Искричателен темперамент и качество.

Имате нужда от освежаване на вашия дом или офис?

Не ви харесват вече старите тапети?

Или знаете някой, който търси бояджийски услуги?

Не губете време, позвънете:

(248) 669 - 5333 (дом.) (248) 346 - 2045 (мобифон)

и Стенли ще бъде при вас още в същия час!

### BEG SYSTEM

Български момчета на покрива

Професионализъм, качество, бързина и приятна атмосфера с момчетата на Юри Митев и Михаил Чалъков.

За проблеми с вашия покрив (или този на ваши познати), за поставяне на теракот, потърсете Юри или Мишо!

Хубавото време вече е тук! Покрива зовем!

(248) 613-6062 (Мишо) (248) 761-4301 (Юри)

### Севда Стримова

Century 21 Travis & Associates

Business (248) 689 - 5000 Home (248) 585 - 9055

Продажба на недвижими имоти и някъм такси

Ако търсите къща, място или бизнес,

Ако трябва да направите вашите някъм такси за изминалата година,

Ако пък имате и проблем с английски език...

Ако още се двоумите,

Не се чудете, само Севда потърсете!

### DR. William Stratman

Зъболекар

18211 W. 12 Mile Rd. Suite 3

Lathrup Village, MI 48076

(248) 569 - 7447 (Phone)

Ниски цени и безплатен преглед на вашите зъби.

Качество и професионализъм. Работи и в неделни дни ако не сте свободни през седмицата, с клиентите от всяка възраст. Говориме руски!

Обадете се, за да определите час за вашия преглед.

# HONEY TREE

Гръцка и Американска кухня  
674 Pontiac Trail  
Walled Lake, MI 48390  
Tel. (248) 926 - 8238

Фамилният гръцки ресторант е известен със своите салати и "Гиро" сандвичи. В неговото меню може да намерите още: шаш кебаб, мусака, спаначева баница, мляко с ориз и още много други вкусни храни. "Саганаки" – сирене фламбе е "атракцията" на заведението.

Посетете ресторанта с вашето семейство или приятели!

Ако търсите работа, също **опитайте!**

**ЗАПОВЯДАЙТЕ! НИМА ДА СЪЖАЛЯВАТЕ!**

## Software Finesse, L.L.C.

Custom software solutions and consulting

Ако имате познания в областта на компютърното програмиране и опит с едни или повече от следните езика: VB, VC++, Delphi или Java, изпратете резюмето си на:

Fax: 248 443-2796

Phone: 248 443-2795

e-Mail: [info@softwarefinesse.com](mailto:info@softwarefinesse.com)

## Борис Цонков

Персонални компютри, мрежи, софтуер и хардуер

Ако имате проблем с вашия компютър или знаете някой, който има нужда от такава услуга, обадете се на

Тел: (810) 498 - 3881

Факс: (810) 498 - 3882

## Йоланта Назимек

Козметик - Естет

1269 Amarillo

Walled Lake, MI 48390

Време за промяна?

Не се двоумете жени! Нали знаете, че времето не работи за нас? Възрастта си трудно можем да скрием, но поне можем да я поприкрием. Всяка от нас иска да изглежда привлекателна и очарователна.

На вашите козметични услуги – Йоланта Назимек.

Обадете се в понеделник, вторник и неделя или оставете съобщение.

Тел: (248) 669-4281

## Мариана Вълкова

Консултант на козметичната фирма

"Mary Kay"

The Shaw Building

35510 Schoolcraft Rd.

Livonia

Пред вас и за вас е козметиката на Mary Kay, представена от консултантката – Мариана Вълчева.

Тя ви кани на нейните събирания, които се провеждат два – три пъти в седмицата (вечер) или в събота – сутринта.

Това са класове за грижа и поддържане на вашата кожа (Skin Care Class). Ще изпитате невероятно удоволствие и ще прекарате приятни минути в чудния свят на козметиката.

Отделете малко време и за себе си! Вие го заслужавате, жени!

За повече информация:

Тел: (734) 467 - 7790 (Мариана)

## MICHIGAN BAKERY

28940 Warren Ave.

Westland, MI 48185

Ако търсите печено прасе или агне за вашата трапеза, вкусни торти за всякакъв случай, паста, козунак, бял хляб или други хлебни изделия, посетете фурната на Радо – "MICHIGAN BAKERY".

Тел: (734) 522 - 8818

**РЕКЛАМА – ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВСИЧКИ НАС!**

**Какво да сготвим, ако имаме  
време...  
(Българска национална кухня)**

**АСПЕРЖИ НА ФУРНА**

**Продукти:** 750 г аспержи, 125 г настъргано сирене,  
50 г масло.

Избират се по възможност еднакви стръкове аспержи и се обелват. Сваряват се във вода с малко сол и захар. В огнеупорна форма се посипва 50 г настъргано сирене и върху него се подреждат аспержите. Поръсват се с останалото сирене, поставят се малки бучки масло и се пече.

**ДРОБ С ПЪЛНЕЖ**

**Продукти:** 400 г дроб, сол, черен пипер, 1 ябълка, 2 глави лук, 20 г маргарин, майорана, брашно, олио.

Дробът се нарязва на 4 дебели парчета, които се разцепват и в отвора се поставя пълнеж от парченца ябълка и лук, леко затържени в маргарин, подправен с майорана. Отворът се затваря с дървена клечка. Дробът се потапя в брашно и олио и се пече на грил от двете страни. Посолява се със сол и черен пипер.

**ПЪСТЪРВА ПО ПАРИЖКИ**

**Продукти:** 4 пъстърви, 50 г сладки бадеми, 2 горчиви бадема, 80 г масло, 1 портокал, сол, черен пипер, олио

Бадемите се заливат с гореща вода и се обелват. Нарязват се, смесват се с масло и няколко капки портокалов сок и се посоляват. Оформя се руло, което се завива в алуминиево фолио и се оставя в хладилник. Пъстървите се изчистват, леко се посоляват, поръсват се с черен пипер, намазват се с разтопено масло и се печат на грил. Преди подваските се покриват с 2 парченца руло и резенчета портокал.

**Добър апетит!**

**ТЪРСЕНЕ И ПРЕДЛАГАНЕ**

**LUSSIEN CO.**, търси работници за чистене на офиси.  
Part/Full time.  
За повече информация:  
Тел: (248) 388 - 2808 (Люсиен)

*Гледане на кафе, разваляне на магии (не прави такива) и уроки, премахване на зли сили от човек и от дома му, правене на муски за късмет...*

Имате малко свободно време? Имате проблем или просто сте любопитни да узнаете какво ви чака утре? Е, в такъв случай потърсете Ирини.

Говори английски, гръцки и македонски.

Пази се пълна секретност на клиентите в техните проблеми.

Тел: (248) 848 - 9554 (Ирини)

*За всяка домакиня:*

Омръзна ли ви да се мъчите с премахването на петна по бели дрехи и чорапи?

Опитвали ли сте всевъзможни перилни препарати, но без успех?

Не се измъчвайте повече!

Позвънете на тел: (248) 926 - 8954 (Ружяна)

Разполагаме с перилни препарати за почистване на домашни съдове, ел. уреди, баня, кухня, дървена повърхност, фаянс и др. Също така и със сапуни, шампоани, гелове, лак за коса и др. за хора с чувствителна кожа и склонност към алергични реакции.

Тези препарати имат екологично свойство, което не причинява полония на околната среда и на потребителя.

**Продава се:**

Geo Tracker - 95/96

Auto, Convertible, 4 : 4, Air Conditioner, Cruis Control, Radio/Stereo

Тел: (248) 443 - 2795

Тел: (248) 875 - 6690

*Процесът по преброяването на българите в Детройт е вече в действие. Очакваме и "крайните" (доказките може да има край нещо безкрайно ) резултати до края на Юли месец.*

За обяви, реклами и повече информация за тях: Тел: (248) 443-5005

## “Песнопойка” Незабравими и вълнуващи български песни

### Сбогом

Късно е, няма път назад  
късно е, всеки живее в собствен свят.  
Късно е, наша несбъдната мечта  
невъзможен порив се оказа Любовта.

Късно е, думите ти сега горчат,  
Късно е, шом и сърцата ни мълчат.  
Късно е, сякаш изправени на съд  
без вина виновни сме с теб за първи път.

Сбогом, дано си щастлива  
утре далече от мен.  
Друга Любов по – красива,  
знам ще те спре някой ден.

Късно е, спомена само в този час  
може би мост е неграен между нас.  
Късно е, наша несбъдната мечта  
невъзможен порив се оказа Любовта!



## ЧЕСТИТО И НА ДОБЪР ПЪТ В СЕМЕЙНИЯ ЖИВОТ НА ГЕРГАНА И РУМЕН!

Казваме на един много добър приятел, на един човек, с който малко трябва да общуваш за да разбереш каква прекрасна душа носи и колко е важно за него приятелството и добрите човешки взаимоотношения!

Датата е 10 Юли 2000.

Името – Михаил Чалъков.

Наздраве Минчо и се пригответи за голямата Веселба!

## HAPPY BIRTHDAY!!!



## ЧЕСТИТО И НА ДОБЪР ПЪТ В СЕМЕЙНИЯ ЖИВОТ НА ГЕРГАНА И РУМЕН!

Сватба в Лас Вегас, сватба в Детройт, с няма вече  
шега, няма измама!

Желаем ви много, много щастие и нека всички ваши  
мечти, обединени вече заедно да станат една реалност!

## ЧЕСТИТО!!!

## ПРИРОДНА АПТЕКА

### Какво знаем и какво – не, за билките и техните лечебни свойства

В следващите издания на вестничето искаме да запознаем нашите читатели и да предложим повече информация за полезното действие на лечебните растения.

В основата на народната медицина стои богатият жизнен опит на българина, който винаги е бил здраво свързан със земята и природата, а трудният му път го е научил на уменията да използва разумно природните тайни и богатства. Българската народна медицина има слава и в много други страни.

Във всички енциклопидии е посочено, че билколечението е толкова старо, колкото и човечеството.

Корените на народната медицина в България трябва да се търсят още в нашата предистория. Има данни, че славяните са използвали лечебни средства от растителен произход – ела, бряст, липа, върба, явор, бреза, хрян, пелин, шипка, глог, жълт кантарион, хрян и др. Те познавали различни отровни и упойващи растения, както и билки, предизвикващи повръщане. С екстракти от чемерица намазвали острите на стрелите си по време на война. Като упойващи средства използвали маки и конопа. Повръщане предизвиквали с помощта на бръшляни.

Климент Охридски – създателят на първата висша школа в България, познавал средновековната медицина и сам се занимавал с лечение. По – късно, към школата, била създадена и лечебница. Известен лечител бил Иван Рилски, който лекувал в Рилския Манастир най – различни недъзи. В средно вековна България специалисти в областта на лечението били предимно служители на религията.



Първият български лекар, получил образованието си на Запад, Д – р Никола Савов Пикало (1792 - 1865). Изтъкнат народен лечител е Петър Димков, роден в София на 20 Март 1886г. Той наследял още от майка си интереса и любовта към народната медицина и природолечението. Събрал е повече от 10 000 изпитани репепти. Издал е и много книги, свързани с билките и народната медицина. В следващите наши издания ще ви запознаем със събирането на билки, тяхното консервиране и запекване, сушене и подготовка, както и поотделна информация за тях.

(от книгата на Д. Памуков и Х. Ахтарджиев)

### Светът е оцелял, защото се е смял!

Полицай, изпитва три блондинки, които се тренират за детективи как да разпознават заподозрян. Показва им една снимка за 5 секунди и я скрива.

Пита първата блондинка:

- Това е твоят заподозрян. Как ще го разпознаеш?
- Много лесно! – отговорила тя. Ще го хванем бързо, защото има само едно око.
- Има едно око, защото снимката е в профил - казал полицаят.

Показал снимката и на втората блондинка и задал същия въпрос.

- Ами, много лесно ще го хванем, защото има само едно ухо! – победоносно отговорила втората.
- Нали ви казах, че това е защото снимката е в профил – извикал полицаят.

Обърнал се към третата блондинка и казал:

- Помисли много добре, преди да ми отговориш!
- Аз мисля, че заподозреният носи контактни лещи – казаха тя, след кратка пауза.
- Как разбра? – изумен, попитал полицаят, защото това действително било така.
- Е, това е просто! След като има само едно око и едно ухо, значи не може да носи обикновени очила! – сразила ги с отговора си тя.

Съвети за туристи:

"Ако искате да знаете къде е юг, погледнете дърветата. Ако дърветата са палми, значи вече сте на юг."

Звъни телефонът. Радостен женски глас:

- Скъпи, роди ни се син!
- О, колко съм радостен! Кой се обажда?
- Какво е Любовта?
- Любовта е болест, която, като всяка друга се лекува в леглото.
- Ама, какво си направил! Това дете, дете си го взел от детската градина не е нашето!
- Не се вригай, бе жена! Нали утре я без това ще го връщаме.

### ТАЛАНТИ ВАШИ ТВОРБИ И ТВОРЕНИЯ

#### На майка ми, с любов

Един човек в света  
най – много аз обичам  
и с най – светото име – МАМО  
го наричам.

За мойто щастие пред нищо  
тя не би се сирала  
и всичко най – ценно  
от себе си би дала.

Със моите проблеми тя живее,  
спокойно да заспи не смее.  
Дати детето нейно,  
в този миг добре е?  
Дати със трудностите  
да се справи то умее?

Любов огромна,  
в сърцето майчино е скрита,  
такава, каквато,  
в никое друго не е открита.

Глава аз нежно ще склоня  
на твоят рамо, Мамо  
и "Благодаря за всичко"  
ще ти кажа само.

(Родено спонтанно, малко преди полунощ  
11:30 р.м. 18.06/00  
Илияна Георгиева)

### ТЕМА ЗА РАЗМИСЪЛ

#### "ВРЕМЕТО ЛЕКУВА... ИЛИ ПРОСТО НИ ПОМАГА ДА ЗАБРАВИМ?"

ОЧАКВАМЕ ВАШИТЕ ПИСМЕНИ МНЕНИЯ ПО  
ТОЗИ ВЪПРОС! ВЯРНА ЛИ Е ПРИКАЗКАТА, ЧЕ :  
"ВРЕМЕТО ЛЕКУВА ВСЯКА БОЛКА" ?  
КАКВО МИСЛИТЕ ВИЕ? СПОДЕЛЕТЕ! НАЙ –  
ИНТЕРЕСНИТЕ ОТГОВОРИ (РАЗМИСЪЛ) ЩЕ  
ПОМЕСТИМ В СЛЕДВАЩИЯ БРОЙ.

## СПОДЕЛЕНО...

### "Гордеем се с теб, Боре!"

Във възторг сме от нашата внучка – Борислава, която и тази година ни зарадва с грамотата от Клинтън за отлично завършване на учебната година. Такава, тя получи и миналата година за завършване на началното си образование. Грамоти има и по Испански Език, Музика, Физкултура, също и от Губернатора на щата Мичиган.

Да си жива и здрава, Боре да се представиш все така в по – горните класове на гимназията, а по – късно и в Университета! Благодарим ти за удоволствието, което ни доставяш при нашето гостуване в Америка, за вниманието към нас и грижите, които полагаш към по – малката си сестричка – Ванеса!

Гордеем се с теб, че с достойнство носиш българското име – Борислава Юри Митева!  
Пожелаваме на всеки такава внучка, като теб!

*Баба Дора и Дядо Борис*



## A&G TRAVEL

Пожелава приятно и безпроблемно пътуване на всички свои клиенти!

Очакваме вашите обаядания с отзвук:

Как пътувахте, доволни ли сте от компанията, с която ляхте, проблеми по време на вашето пътуване, препоръки...



## НОВИНИ НАКРАТКО

На 23 Юни в "Шератон" – София, при изключителен успех и интерес, премина представянето на един от софтуерните продукти ("SF Flex Suite") на фирмата "Software Finesse", с президент – Иван Аврамов. Това е добър показател за начало на внедряване и маркетинг на продукта и компанията в България и Източна Европа. Девизът на "Software Finesse" е: "Ще направим и невъзможното, за да задоволим нуждите на нашите клиенти!"  
И настина го прави!



Завърши Европейското Първенство по футбол. След оспорвана игра и продължение на финала между отборите на Италия и Франция, бс изтъчен в новият Европейски шампион – Франция.  
Добра игра – заслужена победа!



Още един голям празник отбеляза Америка за тази година – 4 Юли, Денят на Независимостта. По – голяма част от населението на страната, посрещна този ден сред природата. Така направиха и много от нашите сънародници. Внушителна група българи от Wixom прекара един чудесен ден, изпълнен с много спортни прояви и приятни минути в Kensington Park (барбекю, волейбол, футбол, федербал и мн. др.). Големият Американски празник бе зачетен и с кръвно българско хоро на зелената морала. Нека уважаваме празниците на страната, в която живеем, но да ги празнуваме така, както само ние умеем!